

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



17DE JAARGANG · DINSDAG 22 MEI 1956 · No. 2530

Driedaagse assemblee van Rotary District 113 op Aruba werd evenement, dat lang in geheugen zal voortbestaan

Volgende conferentie in Ciudad Bolivar

ORANJESTAD.— Zonder enige twijfel is het afgelopen Pinksterweekend een bijzonder druk weekend geweest voor de bijna veertig leden van de Rotary Club op Aruba, die met hun echtgenoten, de honderd gasten uit Venezuela en Curacao deze dagen beziggehouden hebben. Behalve druk, was het echter ook zeer gezellig-de dagen waren geheel gevuld met allerlei interessante activiteiten, waaraan met plezier deelgenomen werd.

Zaterdag j.l. schreven wij reeds hoe de gasten aangekomen waren. Diezelfde avond vond in de Club Caribe de inschrijving van de deelnemers aan de assemblee plaats. Deze inschrijving werd direct gevolgd door een nadere, persoonlijke kennismaking tussen de diverse Rotarians en Rotary-Anns die de dertig clubs uit district 113 vertegenwoordigden. Dranken (van de club) en lekkere hapjes (van Trocadero) waren in ruime mate voorradig en ook dit droeg ertoe bij. dat de stemming er vrijwel ogenblikkelijk inzat en er niet meer uitging.

Het was al vrij laat — ongeveer half tien — toen de officiele opening van de assemblee geschiedde. Als officiele gasten waren daar aanwezig de Gezaghebber van Aruba, mr. L. C. Kwartsz, de consul van Venezuela, de heer J. de Lima en de consul van de Verenigde Staten, de heer W. D. Moreland. Zij hadden, naast de voorzitter van de assemblee en gouverneur van het district, de heer G. A. Nouel, en naast de nieuw-gekozen gouverneur dr. Tulio Briceño Maaz, oud-gouverneurs en de voorzitter van de Rotary Club Aruba de heer F. Switser, plaats genomen achter de bstuurstafel.

In de zaal bevondn zich de deelnemers aan de assemblee en hun gasten.

Na het spelen van de volksliederen en het voorstellen van de leden — gebruikelijk op grote Rotary bijeenkomsten — werd door verschillende sprekers het woord gevoerd. De heer J. G. de Castro van Aruba, secretaris van de assemblee, zette in enkele woorden uiteen, dat het doel van de assemblee was, de nieuw gekozen voorzitters en secretarissen van de clubs, alsmede de nieuwe gouverneur vertrouwd te maken met het werk, dat hen staat te wachten.

De heren spraken;
de dames kochten.

De Zaterdagmorgen- en middag werd hen verteld door de huidige gouverneur en de vroegeren, welke moeilijkheden zij tegen zonden kunnen komen en hoe zij die het beste op konden lossen, welke de gebruiken zijn in het district en in de gehele wereldwijde Rotary organisatie.

De dag werd onderbroken door een lunch in de Capri Nightclub van het Strand Hotel. Door de keuken van Strand was in het Midden van de club een tafel opgesteld, die werkelijk een staaltje vakmanschap vertoonde op het gebied van opmaak. Tal van heerlijke schotels bevonden zich op de tafel. Er werd dan ook met smaak gegeten door de heren en door de dames: de laatsten waren door de dag heen actief geweest in de winkels van Oranjestad en San Nicolas. Wij spraken enkele zakenmensen die unaniem van mening waren, dat de bezoekers veel en met smaak gekocht hadden.

Des avonds vond in de Lago Golf Club een ander sociaal samenzijn plaats. Daar werd een banquet aangericht, dat door ongeveer honderd vijftig personen bijgewoond werd en op uitstekende wijze verzorgd door Van Gijn's Dining Hall uit San Nicolas. Wilfred en zijn band verzorgde na afloop van het diner de dansmuziek op de ruime en frisse patio van de club en pas laat in de nacht — of vroeg in de ochtend zo men wil — gingen de laatste gasten huiswaarts.

Picnic op Palm Beach

Zondagmorgen vond nog een „business-session" in de Sociedad Bolivariana plaats. Daar werd toen onder meer besloten, dat de eerstvolgende conferentie van het district gehouden zal worden in de maand Februari in Ciudad Bolivar in Venezuela. Dit jaar vond de conferentie plaats in Chacao.

Als goedgevonden sluitstuk op de driedaagse bijeenkomst had men een picnic-dansant op de Palm Beach op het programma staan.

Op het buiten van de heer H.P. Oduber, vlak naast de club was het weer de staf van Van Gijn's Dining Hall, die daar gereed stond en een voortreffelijke barbercue klaarmaakte.

Een bandje zorgde voor typische Arubaanse muziek en Rotaryleden zelf stonden achter de welvoorziene bar. Er kon dus worden gegeten, gedanst, gedronken en gezwommen en van al dit werd met graagte gebruik gemaakt. De picnic duurde dan ook tot tegen de avond.

Diezelfde dag en ook gisteren vertrokken de Venezolaanse en Curacaose gasten weer naar hun woonsteden. Ongetwijfeld vol met tal van prettige herinneringen aan Aruba.

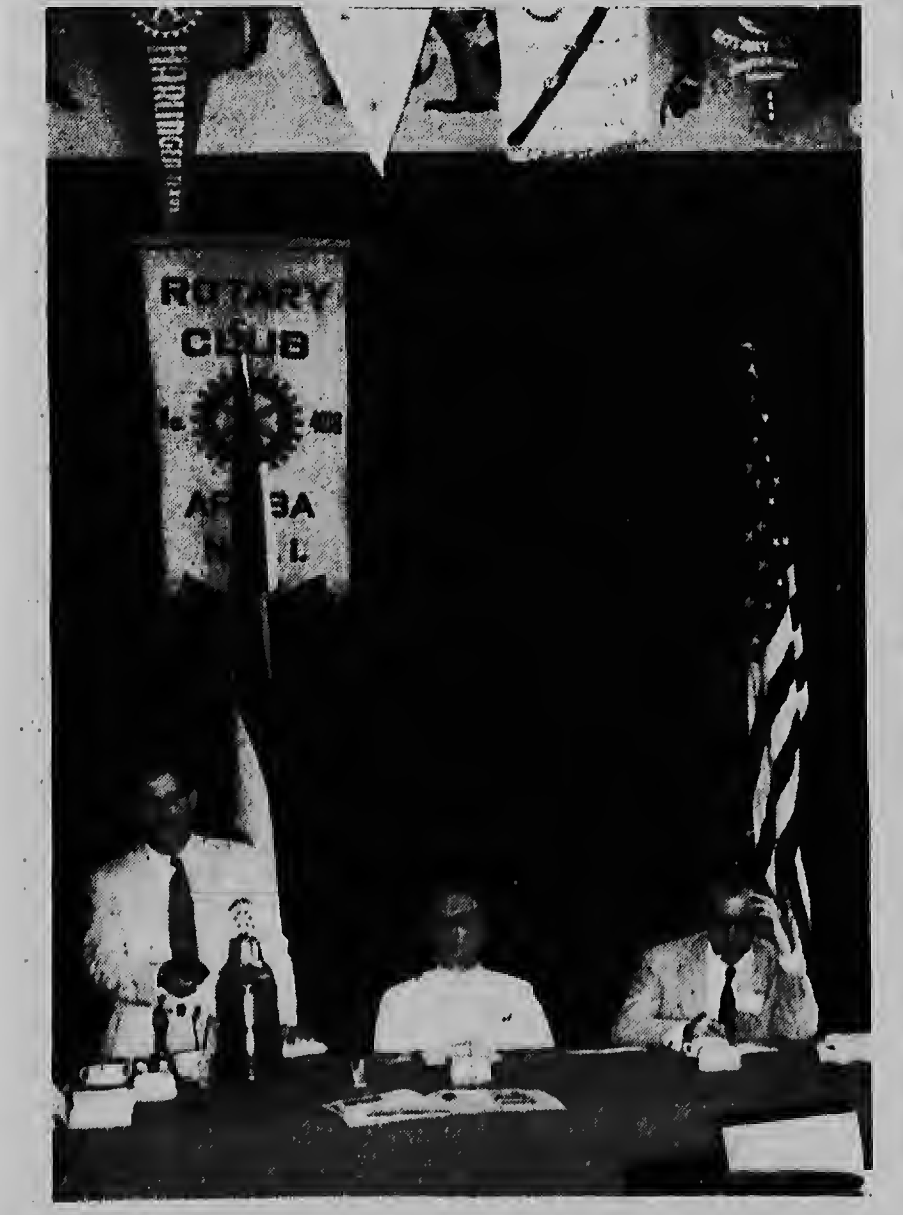
For your

AIRPLANE AND STEAMSHIPRESERVATIONS

see

TRAVELBUREAU MADURO

Oranjestad Tel. 1977-1735 · San Nicolas Tel. 5239



Tijdens de zakelijke bijeenkomst in Sociedad Bolivariana. Gouverneur G.A. Nouel roept de vergadering tot orde. Naast hem oud-gouverneur Emilio Posse Rivas en nieuw gekozen gouverneur dr. Tulio Briceño -Maaz. De heer Rivas is, zoals wij vernamen, een van de weinigen, wier familie tot op de Bevrijder, Simon Bolivar, teruggaat. Hij is een afstammeling in de vierde generatie.

Foto Bonke.

Russische leiders binnenkort ook naar Parijs

MOSKOU.: — Premier Guy Mollet van Frankrijk is uit Moskou naar Parijs teruggekeerd na vijf dagen besprekingen met de Russische leiders. Tijdens zijn verblijf nodigde hij de Russische leiders uit voor een bezoek aan Frankrijk, waarvoor echter de datum nog niet is vastgesteld.

De hoofdresultaten van de besprekingen zijn: Een besluit tot het afsluiten van een driejarig handelsverdrag en een cultureel verdrag. Ook zal een scheepvaartverbinding tusen Frankrijk en de Russische Oostzeehavens worden geopend. Voor de belangrijkste wereldproblemen hebben de besprekingen geen oplossing gebracht. Ten aanzien van Algerije drukt de Sowjet-Unie in het slotcommuniqué slechts de hoop uit, dat de Franse regering zal handelen in een ruime geest en op die wijze erin zal slagen „een afdoende oplossing" te vinden voor dit probleem.

Lago directeuren werden herkozen

SINT NICOLAAS. - Bij de jaarlijkse vergadering van de directeuren van de Lago Oil & Transport Co., Ltd., die de 8e Mei j.l. gehouden werd, is de heer J. J. Horigan herkozen als president. Evenens werden herkozen de heren O.S. Mingus als vice-president, C.E. Lanning uit New York als vice-president en C.B. Garber als secretaris en penningmeester.

Aan deze vergadering was de jaarlijkse aandeelhoudersvergadering van de maatschappij voorafgegaan (30 April) bij welke gelegenheid de heren F. E. Griffin, J. J. Horigan, O. S. Mingus, C. F. Smith en F. W. Switzer als directieleden herkozen werden.

Tijdens de vergadering van 8 Mei werd de heer D.C. Mook uit New York gekozen als assistent-secretaris en werd de heer R.H.Engle opnieuw gekozen tot assistent secretaris, tevens assistent penningmeester.

Curacao's P.S.V. won twee keer op Aruba

ORANJESTAD. -- Zaterdag is uit Curacao een elftal van de Politie Sport Vereniging P.S.V. naar Aruba gekomen om hier twee wedstrijden in het Pinksterweekeinde te gaan spelen, t.w. een tegen Hollandia en één tegen P.O.V.A.

De eerste wedstrijd werd Zaterdagmiddag in het Wilhelmina Stadion gespeeld en door de gasten na verlenging met 3-2 gewonnen. De tweede wedstrijd, die de volgende middag om half vier in het stadion van Aruba Jrs gespeeld werd tegen de Arubaanse collega's bracht eveneens een overwinning met 1-0 voor P.S.V.

Grote kinder pic-nic op P.O.V.A. Strand

ORANJESTAD. - De tweede Pinksterdag werd er in het P.O.V.A. centrum aan het strand een grote pic-nic georganiseerd voor kinderen van P.O.V.A. leden. Naar wij vernamen moet het aantal kinderen, dat opkwam tegen de 200 gelegen hebben en was het een alleszins geslaagde dag, ook voor de ouderen.

Gezichtsbedrog

ORANJESTAD. - Vrijdagavond om negen uur vond er n' aanrijding plaats op de hoogweg ter hoogte van de toegangsweg tot de Marinierskazerne te Savaneta. Daar reed de huurwagen H-27 bestuurd door O.C.R. namelijk tegen de stationwagen A-4139 van G.K. aan en veroorzaakte aldus in één klap een schade van Fl. 1.000,--. Oorzaak? R. had niet in de gaten dat de stationwagen achteruit reed.

Memorial Day dienst in het American Legion Home

ORANJESTAD. — Op 30 Mei a.s. zal er des middags om half zes in het American Legion Home in de Lago Colony een speciale herdenkingsdienst worden gehouden. Tijdens deze dienst zal de Amerikaanse consul William D. Moreland de toespraak houden. Verder zal muzikale medewerking worden verleend door de Lago Community Band, die „The Star Spangled Banner" zullen spelen aan het eind van de dienst en „The Battle Hymn of the Republic" in samenwerking met het Lago Community koor aan het begin.

Directie van N.V. Venaruba samengesteld

ORANJESTAD. -- Volgens een mededeling, die wij ontvingen is het bestuur van de N.V. Venaruba thans samengesteld. In de directie hebben zitting:

Fransisco Cupello (Maracaibo), Fernando Yrausquin, Philip A. Mallen, Enrique Acosta Vaamonde en Horacio Rigobon, allen van Caracs.

R.K. Verkenners kampeerden in de knoek van Arends

ORANJESTAD. Van Vrijdag j.l. tot en met gisteren hebben ongeveer 70 padvinders hun tenten opgeslagen in de koenoekoe van de heer Arends. De groepen, die aan dit Pinksterkamp deelnamen waren de St. Hyacinthusgroep uit Savaneta en de St. Petrusgroep uit Santa Cruz. De jongens hebben geboft want zij troffen mooi weer.

Muzikale dief

ORANJESTAD. -- Vrijdag werd door J.L.d.M. wonachtig in de Nassaustraat op no. 89 aangifte gedaan van een in zijn winkel gepleegde diefstal. Een guitaar van Fl. 90,-- wordt vermist.

Verdacht van brandstichting ingesloten

ORANJESTAD. -- Vrijdag werd S.E. uit Piedra Plat verdacht van opzettelijke brandstichting (koenoekoebrand) ingesloten. De man is 61 jaar oud.

Algemene ledenvergadering van de P.O.V.A.

ORANJESTAD -- De algemene ledenvergadering van de POVA zal op de 7e Juni a.s. plaats vinden. Men zal samenkomen in de politiecantine te Sint Nicolaas.



Esaki ta e hungadornan di Riverside cu a bishita Aruba durante di e dianan di Pentecostes.

Actividadnan deportivo durante di e dianan di fiesta

(Di nos sportreporter)

Pa e week end aki nos por a goza practicamente di tur clase y ramo di deporte aki riba nos Isla y na Curacao. Tabata reina riba hinter nos isla hopi entusiasmo pa futbal en especial den stadion Wilhelmina dia Sabra anochi ora cu e muchanan di Riverside, na Curacao mejor conoci como e muchanan di Rif a subi tereno pa enfrenta e tricolornan di Solito.

Segun nos a ser informa di e dirigentenan di Riverside esaki tabata nan promer oportunidad pa a demostra nan calidad di futbal den estranjeria. Esaki ta e club cu durante di e ultimo competitie na Curacao a bira campeon di B clase. y den e weganan di degradasi contra di Veendam a mira e oportunidad pa manda e muchanan di Salinja un anja den clase B y nan mes a pasa ocupa nan puesto den clase A. Riverside a bini aki reforsa cu e conocido portero di Jong Holland Paulina, kende ta e persona cu tur bista ta riba dje actualmente na Curacao como e suplente di e gran portero Hato. E tricolornan di Solito tambe a haci e wega mas interesante ora cu nan a subi tereno cu un oncena cu ningun hende no por' a pensa. Ningun di e veteranonan manera Carlos Helder. Gabriel Kelly, Jani Brokke nos no a mira den nan line up. Mientras cu a pasa pa back estelar Mario Kelkboom cu e novato Croes. Den e posicion di centro medio nos a mira debuta den e posicion aki Edwin Dirksz, kende a duna tur e satisfaccion. Ta sigur cu actualmente e persona riba kende e oncena ta depende actualmente ta e joven Dirksz aki cu ta ser utiliza riba tur e posicionnan cu su club bira debil aden. Na Dirksz su lugar den delanteria como centro delantero a subi tereno cu un flanel cu e ta conoci aden, Rey Franken, pa a tuma varios di e anotacionnan riba su encargo.

E partido di Riverside contra di RCA tabata un partido masha pacifico. Un partido unda e dos clubnan a hunga mas tanto di un sistema pa fortifica e bon comprendemento deportivo den e dos clubnan. Masha poco biaba nos a mira un bon pida futbol. Exactamente den di dies minuut di wega e centro delantero di Riverside, America, ta mira un bon oportunidad pa sorprende portero de Kort pa buta e visitantenan den delanteria ta un minuut promer cu sosiego. Aki e tricolornan di Solito ta hanja un penalty y Edwin Dirksz ta trece e wega promer cu sosiego llega riba un empate.

Den e di dos mitar tabata e muchanan di Solito cu a pasa pa domina hinter e wega. Aki nan ta mira tres oportunidad mas pa sorprende portero Paulina pa buta e wega riba e score di cuater pa un. Riverside cu a hunga un partido satisfactorio no a mira ningun ocasion mas pa anota mas goal. y e partido ta termina cuater pa uno na favor di RCA.

Su siguiente dia e visitantenan ta subi tereno pa midi nan forza contra di e club di nos ciudad di oro preto. San Nicolas Jrs. Atrobe e partido aki ta uno cu e mesun contenido di e partido RCA contra di e visitantenan. Pero den e partido aki ningun di e dos clubnan a hanja e ocasion pa anota. Y no tabata falta of tin nodi di mucho anotacion pa a gana e partido aki como cu e wega a termina cero pa cero. Contra di San Nicolas Jrs. e muchanan di Rif a hanja e oportunidad pa enfrenta un di nos oncenanan cu mescos cu nan lo causa hopi rompecabesa durante di e competitie venidero. Mescos cu Riverside San Nicolas Jrs ta e oncena pa nos tene bista riba dje e anja aki.

E dos teamnan aki a duna bunita clase di futbol di mira pero no tabata tin mucho rush den e wega. Esnan cu conoce e clubnan di Curacao. lo por ripara un bes cu den Riverside tin hopi futbalista cu tabata pertenece na Jong Holland. Especialmente na e clase di futbal cu Riverside ta hungando. Den Riverside tambe nos por a mira atrobe Cluadio Hato ruman di e portero Hato di Curacao, kende antes tambe tabata forma parti di oncena nacional di Curacao. Riverside a bini Aruba y ta sigur cu nos lo kier mira nan un biaha mas aki. en especial pa nan comportacion deportivo nan por conta di a larga un bon impresion. Nos ta confia tambe cu e visitantenan a regresa cu grato recuerdo di Aruba y cu nan estadia aki tabata agradable.

P.S.V. tambe na Aruba

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — E polisnan di Curacao e siman aki tambe a bini Aruba pa hunga algun wega di futbal. Nan promer partido tabata contra di e Leonnan di Hollandia, y e Polisnan di Curacao cu Matrona, Nicia, St. Jago den nan oncena a gana di Hollandia cu score di tres pa dos. E partido aki tambe a tuma lugar riba stadion Wilhelmina. Den nan di dos partido cu nan a hunga contra di nan colega di Aruba P.S.V. a bolbe sali victorioso cu score di un pa cero. Ta sigur cu e polisnan di Aruba lo no keda mucho satisfecho cu e perdida aki y lo no dura mucho cu nan lo sali pa Curacao unda nan ta bai busca moda pa desquita nan derota.

Rey Franken den delanteria di e tri colornan di Solito

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — No solamente cu Riverside a debuta riba nos Isla durante di e dianan festival aki, pero ela trece cu ne tambe e oportunidad pa e fanaticonan di futbal por a mira un cara nobo den e delanteria di e tricolornan di Solito. cu ta Rey (Young Carpentier) Franken. Ta sigur cu esaki ta un gran ganancia pa e oncena di Solito, en especial promer cu e competitie di e anja aki cuminsa. y tambe awor cu nan ta den dificultad cu hungador. Nos tur ta recorda ainda cu Rey Franken den e delanteria di e muchanan di Dakota a demonstra di ta posee tur e bon capacidadnan pa bira un bon centro delantero y e por resulta un amenaza pa e otro clubnan. Durante di e seleccion pa e oncena nacional cual mester a tuma parti na Honduras tabata tin varios di e personanan cu tabata encarga cu trabamento di nos oncena cu a considera e probabilidad pa Franken ser utiliza den e seleccion. Sin embargo nos ta tuma e oportunidad tambe pa menciona cu nos ta spera cu tur e deportistanan cu ta pensa na haci nan cambio pa haci tur awor promer cu e competitie por cuminza....

Sportdag di R.C.A.

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Diadomingo hinter dia e muchanan di Solito a organisa un sportdag pa nan miembronan cual a duna un bon resultado cu lo no dura mucho of e miembronan por spera un mas. Ta sigur cu nan lo trata na organisa un otro mas pronto posibel como cu e tabata mas tanto un sportdag entre los Casados contra di los eternos Solteros. Ta parce cu nan a duna esnan den e enlaso matrimonial como cu no tabata tin ningun di e ramo di deporte cu excepcion di Basketball cu Casados no a gana.



Charles Archie (mira flecha) di 30 anja aki ta rondona pa e hendenan cu a logra sakele for di e auto den cual ela keda atrapa despues cu esei a boltu over di un altura di 35 pia. Archie por parte a worde benta for di e auto pero su pianan a keda pega aden y cada biaha cu olanan den e laman caminda e auto a cai tabata lora, su cabez tabata keda tapa bao di awa. Un motorista a weltele y bai dune ayudo y tene su cabez riba awa te ora otro hende a bin yudele.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten

Ten behoeve van jongelieden zullen dit jaar wederom een aantal studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten worden verleend.

a. Beurzen verstrekt door de Nederlandse Regering
Vereisten: einddiploma H.B.S.-A of H.B.S.-B.

b. Beurzen verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen.
Vereisten: einddiploma H.B.S.-A, H.B.S.-B, M.M.S., M.U.L.O.-A of M.U.L.O.-B.

c. Reiskosten voor jongelieden van beiderlei kunne, die zijn toegeloten tot een inrichting van onderwijs in Nederlond, welke niet aanwezig is in de Nederlandse Antillen.

Verzoekschriften dienen op **gezegeld papier van f. 1,—** gericht te zijn tot de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling en vóór 15 Juni a.s. aan de Inspecteur van het Onderwijs te worden toegezonden.
Betreft het verzoekschrift een minderjarige, dan dient het te zijn ondertekend door degene, die de ouderlijke macht uitoefent.
Het verzoekschrift moet de gewenste studierichting vermelden en vergezeld zijn van een geboortebewijs, een bewijs van goed gedrag en diploma's met puntenlijsten; diploma's met puntenlijsten, welke na 15 Juli worden behaald, dienen zo spoedig mogelijk te worden nagezonden.

Adverteert in de
ARUBAANSE COURANT

SOEKARNO EERSTE OM NEDERLANDS HAND TE SCHUDDEN

WASHINGTON. — President Eisenhower heeft aangezeten aan een diner op de Indonesische ambassade dat Soekarno te zijner ere aanbood.

Eerder op de dag hield Soekarno een toespraak voor de nationale persvereniging die ook de leden van de internationale pers te Washington had uitgenodigd. Hij beantwoordde een aantal vragen. Hij zei op een vraag dat de mogelijkheid om de meningsverschillen met Nederland op te lossen van Nederland afhangt. Hij zei dat de Indonesische regering niets tegen Nederland heeft. „Ik, Soekarno, zal de eerste zijn om Nederlands hand te schudden".

Op een vraag over het proces-Jungschlaeger antwoordde hij: „Indien u gelooft dat er iets niet in orde is, komt dan naar Indonesië en overtuigt u zelf".

6 PHILIPS LONGPLAYING GRAMOFOONPLATEN GRATIS

PHILIPS RADIOGRAMOFOON HX 558 A

EN....... BOVENDIEN NOG GELD TERUG!

U koopt deze radiogramofoon van f. 465.— en .....
1e. U ontvangt 6 L.P. gramofoonplaten gratis
2e. U ontvangt f. 65.— terug indien U hierbij Uw oude radio inlevert.

HX 558 A.
Tafelradiogramofoon met automatische 3 speed platenwisselaar.
4 golfbereiken
6 buizen met 9 functies.
Ingebouwde ferroceptor
10% korting bij contante betaling
Ook op afbetaling verkrijgbaar.



PALAIS ROYAL ARUBA N.V.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awekatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steerties
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Dinsdag 22 Mei

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 20.30 „Nederlandse programma"
RIALTO; 20.00 „La Duda"
PRINCIPAL: 20.00 „Showboat"
AURORA: 19.30 „City that never sleeps"
SAVANETA: 19.30 „De zoon van niemand"

APOTHEKEN
Zondag en nachtdienst ged. 10 t/m 25 Mei:
Oranjestad: Botica Aruba.
San Nicolas: Botica San Lucas.

VROEDVROUW ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 6 Dakola, Oranjestad.
Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populaire muziek („Dushi amanecer na Aruba")
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Apertura
12.03 Hollandse plaatjes
12.45 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semiklassieke muziek („Pa amanan di cas")
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Populaire muziek
16.30 Mario S. Arends
18.30 Nolly's Music Emporium
18.50 Arubaanse voorlichtingsdienst
10.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.45 Gevarieerde muziek
21.00 Programma Mario S. Arends
21.30 Carnet Social
22.00 Engelse dansmuziek
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL:
Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur: Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

en ... MESKER maakt mijn MEUBELEN

Russische jeugd krijgt nieuwe richtlijnen

Het orgaan van de Russische Communistische Jeugd Partij Komsomol Pravda heeft nieuwe richtlijnen gegeven voor de jeugd waarin wordt geschreven hoe de jongeren over Stalin moeten oordelen. Dit nieuwe artikel is een der krachtigste in de serie, welke de vroegere Sowjet heerser Joseph Stalin, als 'n gemene bandiet te kijk zet. Het vermeldt, dat V.I. Lenin de Communistische Partij heeft gewaarschuwd tegen Stalin, voordat hij overleed.

In zijn laatste levensjaar, aldus het blad, heeft de grote voorvechter voor ons ideaal, Lenin, voortdurend gewaarschuwd tegen verschillende karaktertrekken van Stalin. Hij wees op de infame ruwheid, het gebrek aan eerbied voor zijn kameraden, zijn onverschilligheid en veranderlijkheid en neiging tot misbruik van macht, welke trekken in strijd waren met de principes welke collectief leiderschap vereist. Lenin's voorspellingen zijn bewaarheid geworden.

De controverse tussen Lenin en Stalin kwam voor het eerst in het daglicht toen in 1927 Trotsky en Stalin een strijd leverden, Lenin's verklaringen werden echter niet meer gepubliceerd nadat Trotsky in Mexico werd vermoord.

De „Gids voor Kinderen bij beoordeling van Stalin" werd afgedrukt op verzoek van talrijke kinderen, die aan de redactie hadden gevraagd wat Stalin wel had gedaan om zo te worden verguisd. Komsamal Pravda gaf wel toe dat Stalin in het begin van de volksstrijd veel had gedaan voor het communistische ideaal, maar later begonnen zijn karaktertrekken een grote rol te spelen, vooral toen hij zich zelf begon te verheerlijken en in een weloverdachte campagne de geest van de bevolking beinvloede. De rol van de Communistische Partij en haar belangrijkste medewerkers werd niet genoemd. Nog later won Stalin de raad van zijn kameraden niet in. Zijn beleid werd er een in strijd met het principe van collectief leiderschap. Alleen door middel van terreur wist hij zijn gezag te handhaven.

RITA HAYWORTH NAAR TRINIDAD VERTROKKEN

De Amerikaanse filmster Rita Hayworth, nog technisch gehuwd met de zoon van 's werelds rijkste man, Aly Khan, vloog eergisteren naar Trinidad waar zij na een pauze van twee jaar, weer in scenes voor een film zal optreden. Zes weken blijft Rita Hayworth in Trinidad. Inmiddels heeft mej. Hayworth een eis tot bijstand ingediend van een haar vorige echtgenoten, Orson Welles ten bedrage van 25.000 dollar. Welles werd in 1947 veroordeeld om $ 50.— per week af te dragen voor de opvoeding van zijn dochter Rebecca. Rita Hayworth heeft verklaard, dat hij nog geen cent heeft betaald. Rebecca is 12. Jasmijn, geboren uit het huwelijk met Aly Khan, is 5.

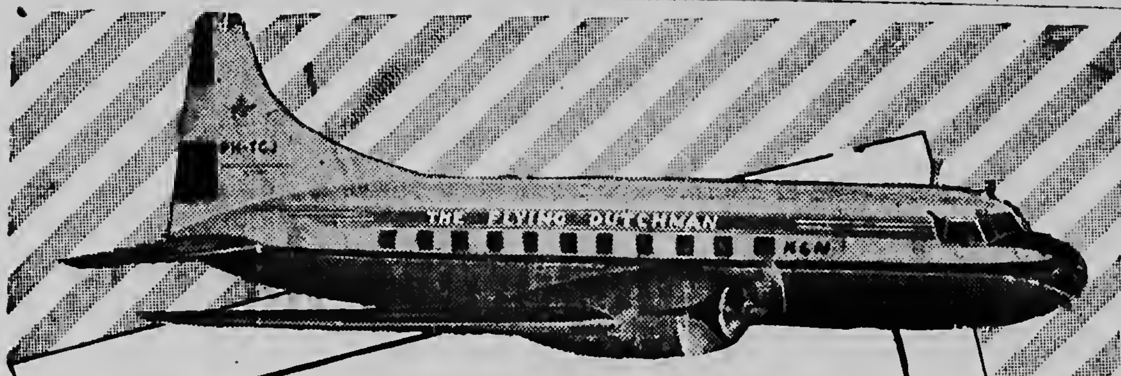
„Coin your ideas" keerde fl. 3.530,– uit aan 54 inventieve geesten

SINT NICOLAAS. — Deze maand werden er vierenvijftig employees van de Lago gelukkig gemaakt, die gedurende de afgelopen weken een rijke verscheidenheid aan practische wenken in de „Coin your ideas"-bus gedaan hadden en nu hun ideeën beloond zagen.

De vier grootste prijzen gingen naar de heren D. van der Linden van „Receiving and Shipping", C. H. Campbell van „Mechanical Administration", J. M. Wright van de garage van het „Mechanical Department" en M. F. William van de verfafdeling van hetzelfde departement. Zij ontvingen resp. Fl. 200, Fl. 135, Fl. 100, en nog eens Fl. 100.

In totaal werd er voor Fl. 3.530 aan prijzen weggegeven.

dr. J. P. BRAAT
AFWEZIG
tot
11 Juni



NU... TWEEMAAL PER WEEK PER CONVAIR 340

NAAR PORT OF SPAIN GEORGETOWN en PARAMARIBO

De KLM biedt U thans de keuze uit twee Toeristenklasse diensten per week naar Port of Spain, Georgetown en Paramaribo Vertrek elke vrijdag en zondag. Retourvluchten zowel voor als na de weekends.

Beide diensten worden uitgevoerd met de snelle Convairs 340. En, zoals trouwens op alle KLM-diensten in het Caribische gebied en naar alle werelddelen, U zult genieten van de attente Service, waar de KLM beroemd door is geworden.

Vraag nadere inlichtingen bij
CURACAO: KLM, Tel. 11020-12132
ARUBA: Eman Trading Co., Gen. Agents, Tel. 1552-1553 en alle erkende reisagentschappen





FATUM
DE NEDERLANDEN VAN 1845
Ongevallen-verzekering

Donderdag weer klaverjassen

SINT NICOLAAS. - Donderdag a.s. zal er in de politiecantine te St. Nicolaas weer een klaverjasavond gehouden worden.

Onderwijzers wonnen de hersengymnastiek

ORANJESTAD. - Gisteravond om negen uur werd door radio Voz di Aruba voor de tweede maal de wedstrijd in hersengymnastiek uitgezonden, die deze keer ging tussen de onderwijzers van het St. Dominicus College en een groep onderwijzeressen van diverse scholen. Wat niemand gedacht had gebeurde: de onderwijzers wonnen, al was het met maar een halve punt voorsprong: 12½ - 12!

De volgende week om dezelfde tijd zullen zestallen van de politie te Sint Nicolaas en van het Bestuurskantoor tegen elkaar uitkomen.

G.A.T.T. landen besluiten invoerrechten te verlagen

VRUCHTBARE CONFERENTIE IN GENEVE

WASHINGTON.: — Bij de onlangs te Geneve gehouden tariefanderhandelingen van de G.A.T.T.-landen is men het eens geworden over belangrijke verlagingen van invoerrechten voor de goederenhandel tussen de aangesloten landen, die aan de besprekingen deelnamen. De volgende week zullen vele bilaterale overeenkomsten worden getekend.

Bijzonder belangrijk noemde men van Amerikaanse zijde de wederzijdse tariefsverlagingen, die de Verenigde Staten zijn overeengekomen met Engeland, Japan, Italië en West-Duitsland. In Amerikaanse kringen is men van mening, dat deze conferentie de vruchtbaarste is geweest van de vier internationale tariefconferenties sedert het einde van de tweed wereldoorlog gehouden.

SUIKEROVERSCHOT IN VENEZUELA

Venezuela tracht ernstig haar overschot aan suiker te verminderen. De enorme voorraden rietsuiker, die in de goevernementsopslagplaatsen liggen zullen ook waarschijnlijk voor een deel via Curacao afvloeien naar suiker-importerende landen.

In New York zal tijdens de internationale suiker conferentie die dezer dagen onder auspicien van de Verenigde Naties wordt gehouden, de Venezolaanse afgevaardigde pogingen doen, het overschot in te korten.

Tijdens het vriendschapsbezoek dat de Antilliaanse delegatie enkele dagen geleden aan Venezuela bracht is over deze kwestie van gedachten gewisseld, waarbij de delegatie zou hebben verklaard, te trachten voor het overschot afnemers te vinden.

Belangrijk Amerikaanse document zoek

NEWARK (New Jersey). De plaatsvervangende procureur-generaal van de Verenigde Staten, William Tompkins, heeft gisteren toegegeven, dat onlangs in Amerika een zeer blangrijke geheim document is verdwenen. Het bevatte o.a. een lijst van alle installaties van de Amerikaanse luchtmacht over de gehele wereld. Donderdag is Harold Brill, een sergeant van de luchtmacht, gearresteerd op de beschuldiging het document te hebben ontvreemd. Drie zakenlieden zijn beschuldigd van medeplichtigheid.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Rosita Alida geb 10-5-56 dr.v. Fabus, Rosalinda: Sabana Grandi 11.
Marvel Azusitta geb 29-4-56 dr.v. Diaz, Edgar Ambrosio en Godoy, Walmira; San Barbola 8.
Romulo geb 7-5-56 zn.v. Montero, Romulo en Bislip, Silvestre; Parkietenbos 15.
Vera Veneranda geb 7-5-56 dr.v. Loopstok, Ciriaco en Gomes, Epifania Maria; Rooi Afo 48.
Marlene Grasita geb 9-5-56 dr.v. Rock, Mary Virginia Ismenia; Brazil 169.
Jesus Emanuel geb 10-5-56 zn.v. Angela, Anna; Barcadera 14.
Albertico Antolin Prexilio geb. 10-5-56 zn.v. Henriquez, Priscilio en Paesch, Hyacintha; Rooi Kochi 24.
Agnes Imelda geb 13-5-56 dr.v. Albertus, Carlos Andreas en Pourier, Maria Altagracia; Santa Cruz 35.
Albert Antonio geb 10-5-56 zn.v. Buntin, Elfreda Albertha; Emmastraat 499-A. (Elleboogstr.)



Mayra Abigaela geb 10-5-56 dr.v. Kock, Juancito de la Cruz en Nogera, Ceferina; Savaneta 334.
Miguel Albertico geb 8-5-56 zn.v. Willems, Chrismo Adelberto en Kock, Cecilia; Weg naar Seroe Pretoe 39.
Roy geb 1-5-56 zn.v. Cato, Leonora; Lagoweg 10.
Pedro Emelindo geb 29-4-56 zn.v. Hanson, Diane Carmita; Village Noord 5.
John Henry geb 2-5-56 zn.v. Hassell, John Henry en Dirksz, Anna Ortensia; Verrietstraat 20.
Mirto Stanley geb 10-5-56 zn.v. Nogera, Johan en Kock, Fabia Sebastiana; Savaneta 243.
Rosemon Anderson geb 28-4-56 zn.v. Withfield, Edward Austin en Hodge, Berthilde Irma; Village Noord 88.
Paul Alberto geb 1-5-56 zn.v. Richardson, Rosalia; Sabastraat 5.
Alberto Leonardo geb 11-5-56 zn.v. Werleman, Leonardo en Werleman, Maria Luisa; Santa Cruz 111.
Wyle Virginia geb. 13-5-56 dr.v. Monah, Diego en Hill, Marcella; Pieter Boerstraat 21.
Abraham Benjamin geb 885-56 zn.v. Milton, Alfred Benjamin Thomas en Berkel, Sheila Angela; Standardville 60
Panchita Leonora geb 12-5-56 dr.v. Cook, Dolores; Zeewijk 1.
Kim Caroline geb 4-5-56 dr.v. Battles, Donald Worden en Walker, Patricia Mary; Bungalow 31.
Irma Martina geb 12-5-56 dr.v. Gumbs, Marie Elise; Rooiweg 18.
Jacqueline Millicent geb 13-5-56 dr.v. Gumbs, Therese Margarita; St. Maartenstraat 13-A.
Rayza Xiomarha geb 17-5-56 dr.v. Irausquin, Joseph Virgilio en Dirksz, Abelina; Maria Christinastraat 38.

HUWELIJKEN

Dutscher, Johannes Gerardus en Zambrano, Josefa geh: 12-5-56 Torricellistraat 21.
Stephania, Gustavo Martines en Fermin, Serafina Rosa Leonora geh: 12-5-56 Bernardstraat 44.
Brete, Pedro Felix en Dijkhoff, Imelda Lucrecia geh: 16-5-56 Sabana Libre 66.
Diogo, Antonio da Silva en Kerpens, Mathilda Johanna geh: 16-5-56 Weg Rooi Hundo 94-A.
Peterson, Joseph Edgar en Halley, Audrey Claudine geh: 16-5-56 Weg Fontein 27.
Ridderstaat, Luis Nemencio en Geerman, Anna geh: 17-5-56 Juana Morto 41.

If you can't always brush your teeth after meals
JUST ONE BRUSHING WITH NEW COLGATE'S WITH GARDOL

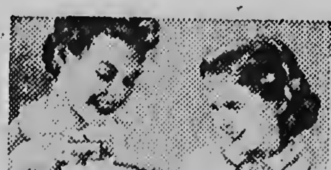
Removes bad breath —instantly!
Fights tooth decay —all day!



ONE BRUSHING WITH COLGATE'S IN THE MORNING and one brushing at night give protection against decay acids all day and all night — because every time you use it, Gardol forms an invisible shield around your teeth that won't rinse off or wear off all day.



COLGATE'S WORKS INSTANTLY TO STOP BAD BREATH! One brushing with Colgate's leaves your mouth cleaner and fresher for 12 hours or more. Tests show that Colgate's stops bad breath instantly in 7 out of 10 cases originating in the mouth.



CHILDREN LOVE COLGATE'S DELICIOUS MINTY FLAVOR! That's why they love brushing their teeth regularly after meals with Colgate's—and tests show brushing after every meal is the best home way known to reduce decay.

COLGATE'S IS THE ONLY LEADING TOOTHPASTE that continues fighting decay for 12 hours or more. Any toothpaste can destroy bacteria that cause bad breath and decay. But new bacteria appear in a few minutes to form the acids that cause tooth decay. Always trust in Colgate Dental Cream with Gardol.



Look for the words "WITH GARDOL" printed on the Colgate tube and carton. It is Gardol that gives you effective help against tooth decay.

COLGATE'S CLEANS YOUR BREATH WHILE IT GUARDS YOUR TEETH

Binnen de 200 minuten in
BOGOTA
per
NON-STOP DIENSTEN VAN DE
"RUTAS AEREAS S.A.M."
($ 140,– 30-daags retour)

Bezoekt Bogotá, Medellin, Manizales, Pereira en Cali

voor slechts $ 160,–

Vraagt volledige inlichtingen bij Uw reisagent of KLM-Passage-kantoor in Curacao; of de heer O. Kuyn en KLM-Passage adr. op Prinses Beatrix Luchthaven te Aruba.

Emperador Hirohito na cas



Emperador Hirohito di Japon, keude a caba di celebra su di 55 anja, aki ta den su studio na Palacio Imperial na Tokio. E ta dedica hopi di su tempu na su boekinan y piscanan di tropico

UN BIAHA MAS PA MOTIBO DI PETICION GENERAL

„ZOON VAN NIEMAND"

E mahestuosa drama italiano,

na Teatro Savaneta

Diamars dia 22 di Mei pa 7.30 or.

Prijs fl. 0.75

na Teatro de Veer

Diarazon dia 23 di Mei; Diawebs dia 24 di Mei

pa 6.30 or. Prijs fl. 1.— y fl. 0.75

Entrada pa mayores, di 18 anja pa ariba

CRINO

INSTANT

Pasteurized, Powdered, Skimmed milk

Awor obtenible na Aruba

DISTRIBUDOR:

VELD STORES

Oranjestad — Aruba

Traha cuater liter di lechi cu solamente un florin cu 10 cent

BEBE LECHI CRINO Y BO NO TA BIRA GORDO



Distributors ARUBA TRADING COMPANY

PAGINA TRES

Prueba di bom di hydrogeno tira for di aeroplano

WASHINGTON.— Ayera mainta un bom di hydrogeno a explota riba e isla di Namoe como di dos prueba den e serie actual di pruebanan experimental di America.

E bom a worde benta for di un B-52 straalbommenwerper. Esaki tabata di prome biaha cu un bom di hydrogeno a worde explota for di un aeroplano americano. E forza di e explosion tabata di algun megatons (igual na algun miljon ton di T.N.T.) y por lo tanto tabata considerable menos cu e explosion na 1954, cual tabatin e forza di 15 te 17 megatons. E bomba a explota na un altura di 5000 meter despues di a worde benta for di cerca 17.000 meter di altura. E bola di candela a alcanza un diameter di sigur siete kilometer y na un distancia di 64 k.m. e flandor tabata como 500 bez mas fuerte cu luz di solo.

INGENIERO ESPANOL EN MISION DE LA UNESCO EN PERU

El Sr. Esteban Benabarre, ayudante ingeniero en la Escuela Oficial de Telecomunicaciones de Madrid, sale este mes para el Peru, encargado de una mision de la Unesco en el marco del programa de asistencia tecnica de esa Organizacion.

Esta mision consiste principalmente en la formacion de profesores de electronica en general y de television en particular, y en la seleccion del equipo electronico destinado a las escuelas tecnicas, que desempeñan un papel esencial en el desarrollo economico del Peru.

Antiguo asistente tecnico de un laboratorio de investigaciones alectronicas, el Sr. Benabarre es Director de la Escuela Radiotecnica de la Marina y dirige simultaneamente la Seccion tecnica del Departamento de Television de la Radio Nacional de España.

(Unesco))

EN FAVOR DE LA PROTECCION DE LA NATURALEZA EN SUIZA

Los alumnos y el cuerpo docente del canton de Soleure, en Suiza, colaboraran en la construccion de una reserva destinada a aclimatar nuevamente a las cigueñas, que la civilizacion ha alejado poco a poco de esta region. Este programa forma parte del esfuerzo general que decidio emprender el Departamento de Instruccion Publica del Canton en favor de la proteccion de la naturaleza. De hoy en adelante se celebrara cada año en las escuelas una jornada consagrada a la proteccion de la naturaleza.

(Unesco))

LIBROS „HABLADOS" PARA CIEGOS

Bibliotecas de libros „hablados", que permitan a los ciegos escuchar grabaciones en cintas magnetofonicas o discos de textos literarios, se han multiplicado recientemente en los Estados Unidos.

Con objeto de fomentar su creacion en Europa, donde se encuentran todavia en un estado embrionario, tuvo lugar hace poco en Paris una reunion, en la que participaron peritos procedentes de qince paises.

(Unesco))

ANIVERSARIO DE UNA BIBLIOTECA CIENTIFICA HUNGARA

Con ocasion del ciento treinta aniversario de la creacion de la Biblioteca de la Academia Hungara de Ciencias, los servicios culturales hungaros anuncian que esa biblioteca es hoy la mas rica y la mas visitada del pais. Tiene mas de quinientos tres mil libros, unas noventa y cuatro mil revistas, doscientos mil manuscritos y mas de mil micropeliculas. Intercambia publicaciones con instituciones cientificas en sesenta y ocho paises.

Un plan de modernizacion ha sido instaurado en 1950 y se ha creado un laboratorio de fotografias y de micropeliculas. La Biblioteca de la Academia de Ciencias tiene tambien muchos libros y manuscritos antiguos, entre otros muchos escritos en hebreo del siglo XIII al siglo XVI, que constituyen la base de su seccion oriental.

(Unesco))

AUSENTE

te proximo aviso

PARTERA

M. van der Mark

Oranjestad, 22 Mei 1956.

AVISO

Commandant Mariniierskazerne Savaneta ta duna di conoce cu dia Jueves 24 di Mei 1956 entre 07'or y 12'or lo tin ejercicio cu mortier, mitraillador y granado di fusil riba tereno di Californie (Aruba). Tereno peligroso lo worde stipula pa bandera corra.



PLANCHAS DI PLASTIC

Sjon Arey i e batatanan

Un dia tabatin un Rey cu tur merdia e tabata come solamente un batata, ma hopi groenten si e ta come aserca. Riba un bon dia net na ora di come e cria manera custumbra a bolbe trece su cuminda p'e. Sjon Arey a bira contentu, e batata tabata duna bo smaak pa comele. El a coge su forki, ponele den e bata, ma ta kiko esaki ta? Batata ta duru manera piedra. Sjon Arey a rabia. Bon sará el a larga jama e kokki. Pa puntrele ta kiko esaki tin di meen.

Ma e kokki a contestele: Sjon Arey mi a larga e batata keda un ora den awa como e ta hopi grandi i mi a halza e candele basta wel mi no ta comprende ta di con e no a bira moli ainda. „Wel larga e bai na candela trobe butele un ora, mi kier p'e bira moli como te mi kier come awe. I e kokki a haci manera Sjon Arey a mandele. Esta cos no ta kiko e cos aki ta nifica ata despues di un ora batata ta mes duru ainda. Nunca mi no a tende un cos asina aki. E mes un dia merdia riba e plaza cu tin dilanti di palacio nan a buta un hopi jerba mashá hopi mes bleki grandi di kerosine riba e candela ei nan a buta un wea di koper asina grandi cu un batata den dje. Ai mes ora hende a cuminza jena riba e plein, manera semper cu tur ta buska ta cos di weta. Un candela grandi, tabata tin un calor riba e plaza hende para pega cu otro tabata fogá. E candela tabata asina fuerte cu e wea di koper a cuminza dirte. Ma e batata a keda mes duru. E batata a cuminza ta bira mas grandi te el a bira manera di bala di cuerro.

Ma ata pieza e batata a bira a bira doorzichtig i den dje hendenan cu tabata para mas cerca di e wea, a weta den e batata siete batata chikitu di oro. I riba cada un batata tabata tin cos seribi. Esun cu ta honrado saca nos akifor. Riba cada batata tabatin un pida di e zin aki. Hende nan di henter e cuidad a bini pa bin saca nan man nada. Muher, homber mucha, hende bieeuw, mancaron tur sorto, ma ningun no por a saca nan. Sjon Arey tambe a bai purba suerte ma nada. Wel e tampoco no tabata honrado. Siman a pasa, lunanan, ta aña ta bai drenta. E wea cu e batata aden a keda riba e plaza, pero un warda di soldanan pa ningun hende no horta e batata nan di oro. Ma riba un bon dia a bini un sneiru bieeuw, riba e plaza, e tabata mashá pober e tabata tin diesdoz yoe. Nan tabata asina pober cu diadomingo so nan por a haña un tiki manteca riba nan pan.

Den siman ta pan secu nan ta come. El a cana jega serca e wea. E soldanan na warda di cune: Wel bo no sa lesa no? Sigur. „Bo ta weta kiko tin riba e batatanan scirbi compai? „Comporlaga. " „Wel zo ta honrado anto? „Ai no mi no ta honrado ma mi ta bai purba si mi por saca nan. Ai harimentu a tuma loga. Mes ora nos sneiru a bai serca e wea coge e batata grandi primiele cu su pia i el a saca e siete batatanan di oro afor. E pober homber a coge su batatanan hinca nan den su sacu. Tur e hende nan cu tabata ei para a grita: „Wel el a merece nan, e no a bisa cu e ta honrado i nos si asina ta cu e ta mas honrado cu nos tur. Bosonan tambe a comprende e cos?



Un bon dolor di djente no ta un placer pa ningun hende, y ora un oso hanja un dolor asina ta un trobel. E oso aki ta worde convoya na Vienna pa bai cerca un dokter veterinario pa weita kico e por haci pe.

Cumpleanjos feliz

Nos sincero felicitacion ta bay pa Jose Tromp cu a haci anja diadomingo. Tambe su esposa Rica, su jiunan Elvira, Edi, Marleta y Aunie, su tata, su mama, rumannan, su suegro Thomas Jacobs, su swanan, su bisinjanan Pedro, Ema, Deta, Djosi, Mario Danies y Juan Dominico Croes na Corsow ta larga feliciteere.

— — —

Diadomingo a cumpli tres anja di feliz existencia e morochonan Tilma Ludwina y Sirma Verinda Ras y cu e motibo aki nan ta ricibi hopi felicitacion di nan tata Frans, nan mama Francisca, Hendrico y Lulu Schlipken, Elsa, Trinita y Libia Feliciana.

— — —

Tambe a cumpli anja diadomingo senjor Daniel Oduber na Concessielaan. Nos mihor deseo pa senjor Oduber riba e dia aki.

NO LARGA BO FAMILIA KEDA DESGRACIADO

Tuma awe mes un aseguro di bida cerca

N. E. N.

Wilhelminastraat 31

Tel. 1176 - 1337

E caballero Robby van der Linden a cumpli 26 anja diadomingo y nos ta deseele hopi felicidad den futuro.

— — —

Cuater anja di feliz existencia a haci dialuna Freddy Danje. Felicitacion ta bini di su tata Pedrito, su mama Anselma, su rumannan Lucia y Mario, su welo y wela, su tantanan Alicia y Irma, su omo Beto Maduro.

Senjorita Servacia D.L. Schlipken a cumpli 21 anja dialuna y cu e motibo aki e ta ricibi felicitacion di su mama Hendrica, su amiganan Hilda y Aura Ras y especialmente di su comprometido Isidoro Croes.

— — —

Masha pabien nos kier duna senjorita Candida Henriquez cu a haci anja dialuna.

— — —

Na Egmilda van den Berg nos ta desea hopi anja mas di bida cu motibo di su cumpleanjos dialuna.

— — —

Nueve anja a haci awe e jovencita Rita Rasmijn y felicitacion ta bini di su tata Gilberto, su mama Abelina, su rumannan Albertina, Alcida, Andres y Crismo, su madrina Olga Quandez y Agrepina Boekhoudt.

BO AMIGA A HACI ANJA?
DUNELE UN BOUQUET DI

ROZENOORD

Y SIGUR LO E APRECIE

Rondweg 49 - tel. 1637

Awe senjor A. B. van Trikt a cumpli anja y ta ricibi nos sincero felicitacion.

— — —

Diadomingo ultimo dia 20 di Mei a celebra nan dos anja casa e pareha Nicolas Lampe y Anna Sofia Geerman de Lampe. Na e feliz pareha aki ta bai nos mehor deseo pa hopi felicidad.

— — —

Awe ta cumpli dos anja di bida Dores van der Linden, pa cual motibo ta bai pe pabien di su tata, su mama, su rumannan y di Arubaanse Courant.

— — —

Ayera Selestino Vroolijk a cumpli un anja mas di bida y pa tal motibo ta manda feliciteer ele su amigo Anselmo Rozenberg, Paulus Martijn y Pedro Raz, na cual nos ta agrega nos mehor deseo pa hopi anja mas di bida pa Sr. Vroolijk.

— — —

Cu motibo di nan viaje pa Caracas awe di familia Birgilio Farro y Joei Porfirio, nos ta probecha e ocasion aki pa deseanan tur cos de lo mehor durante nan permanencia na Venezuela.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nar Awakaffstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diamars 22 Mei

C I N E

DE VEER THEATER: 20.30 „Nederlandse programma"
RIALTO: 20.00 „La Duda"
PRINCIPAL: 20.00 „Showboat"
AURORA: 19.30 „City that never sleeps"
SAVANETA: 19.30 „De zoon van niemand"

BOTICANAN

Warda di Diadomingo y anochi durante 19 te 25 di Mei:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Hondweg 4 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populaire muziek („Dushi amanecer na Aruba")
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Apertura
12.03 Hollandse plaatjes
12.45 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semiklassieke muziek („Pa amanan di cas")
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Populaire muziek
18.30 Mario S. Arends
18.30 Nolly's Music Emporium
18.50 Arubaanse voorlichtingsdienst
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.45 Gevarieerde muziek
21.00 Programma Mario S. Arends
21.30 Carnet Social
22.00 Engelse dansmuziek
22.30 Sluiting

MUEBELNAN
y....MESKER ta drecha mi

SAADE STORE

Nassaustraat 101 - Tel. 2189

Oranjestad

ADMIRAL

refrigerator and radio

FURNITURE

GAS & KEROSINE

Etc. Etc.

CUMINDA DI GALINJA



Arends Agencies

Yama: Tel: 1056 of 1478

E simpatica Senjorita Rita Geerman ta di fiesta awe pasobra ta su dia natalicio, cumpliendo e edad di 13 anja. Nos tin cu feliciteer ele di su mayornan, su rumannan, su cunjados y canjada Miriam, su sobrinanan Maria, Lilia, Gilia, Myrna, Antjie, Marcia, Elaine, Any y Sirly, Rita, nos tambe ta spera cu bon Dios lo dunabo un feliz y largo bida. Tambe ta manda yame pabien tur su amiganan y especialmente di Digna.

— — —

Bita Geerman a cumpli ayera e feliz edad di seis anja y pesci ta manda feliciteer ele su tata Bertrando Geerman, su mama Cecilia, su rumannan Jacobo, Nanachi, Lucia, Esi, Efe, su wela Maria, su welo Simon, su omonan Laureto, Vicente, Poli, Clemente, su tanta Nanita, Novita, Bernabe, su primo Cornelis y Candido y tur su otro famianan.

— — —

Consecuencia di infieldad

pa: TUYUCHI

No. 13

„E ta un mucha asina amable y lief", e dokter a bisa despues di un rato „y el a trece hopi alegria y iluminacion den mi cas cu no t'asina alegre. E tin un bista asina optimista riba tur cos. Y den tur e ta mira un felicidad p'e y nada no ta di mas p'e."

„Esai ta un propiedad masha grandi cu el a hereda", Eva a responde; „lo e mester a nace cu un don si e mester por ta saca felicidad foi tur cosnan chiquito e insignificante. Mi ta puntra mi mes caba cu lo n' ta secreto di e berdadera felicidad esai".

„Mi no ta un specialista riba diferente sorto di felicidad", John a constata secamente. „Ma si bo quier yuda Sylvia den algun cos cu ta pertenece na educacion di un mucha muhe, lo mi queda masha agradecido na bo. E mucha a hanja masha simpatia pa bo".

„Y ami tambe a hanja simpatia p'e. E tin algo asina amable y atractiva den dje cu no ta facil pa hende splica. Mi ta quere cu ta pasobra e tin un caracter asina sencillo".

John a sagudi cabez aprobativamente.

„Si e cos di mas grandi y di mas tanto cu e ta gusta ta duna. Y mi ta quere cu lo e sigui haci esai tambe enter su bida largo. E ta duna continuamente, su mes y su amor. Semper e quier tin un hende cu e por haci algo p'e. Sea ta Srta. Day e ta yuda of ta domi Symonds of ta un of otro cos e ta bai haci of yuda e pobernan na cunucu y e ta goza masha ora cu e por haci un hende feliz. Y ora cu e no tin ningun hende p'e haci feliz, e ta bai bishita su protegidanan of hende malonan. Tin bez e ta bini cu un cachor chiquito of un pushi cu ta hambriento y ta duna e animal aqui di come y di bebe".

„Awor cu mi ta tende tur esaqui, mi ta comprende tambe ta di com ma'a cai unbez na su complaciencia dia cu nos a topa cu otro. „Lo e queda lamanta awor, pasobra tin amor plama rond di dje. Hasta e cachor grandi di mi ya ta su amigo, aunque ta apenas un bez nan a mira otro. Mira aya", Eva a bisa, mientras nan dos tabata mira door di benlana awor com Sylvia tabata corre hunga cu e cachor.

„Ta manera cu tur bestia ta mira den Sylvia un amigo", John a bisa mientras el a sigui Eva su bistanan. „E ta trece tur sorto di criaturanan den cas, cu casi hende por pone un exhibicion di nan".

„Fuera di esai e ta parce un mucha cu conoce masha tanto hende".

„E conoce practicamente tur hende caba. E ta bai na tur e casnan chiquito den Draperstraat y e ta papia di tur e hendenan cu ta malo na cunucu, quico nan ta sinti y cosnan por estilo y e ta munstra masha duele di nan. Y mi ta quere cu e pobernan aqui ta carg'e tambe riba braza. Y continuamente e ta pidi Srta. Day un of otro cos di gracia, of tambe cos di come pa e pobercitonan cu quizas no a gasta nada e dia ai".

„Y abo mes tambe sa bai cerca e hendenan ai?" Eva a puntra e dokter.

„Sylvia no a larga mi cu sosiego te ora cu m'a haci esai. Ta nan ta forma e parti di mi profesion", e dokter a murmura. Y mi ta bisa bo di antemano si bo quier sigui goza di amistad y carinjo dje habitantenan honrado di Marshdale, anto bo tin di trata di no bini na relacion cu mi ni un momento".

„Mi ta un persona completamente independionte y no ta importa mi nada loque ta opinion di habitantenan di Marshdale mi no ta depende di nan". Eva a dun'e pa contesta. Tanto ami mes, como Noel mi ruman, semper ta duna preferencia na loque nos mes huzga personalmente respecto persona y situacionnan y nos ta digna palabranan dje hendenan aqui ni un momento".

Net n'e momento ai Sylvia a corre drenta e cuarto cu e cachor y e dokter cu a comprende cu el a sinta basta a papia cu Eva tocante e segundo hishita di Sylvia y nan a tuma despedida.

„Caramba mi tin duele y compasion cu e pober dokter ai." Eva a bisa den su mes cu un suspiro ora cu su bishitanan a bandona e cas. „Un muhe mester a trat'e terrible escandalosa cu e tin rabia asina tanto riba tur muhe. Mi ta risca hura cu e muhe aqui no ta ningun otro hende sino Sra. Danvers pasobra riba e dia cu su casa a cai malo aqui y cu dokter Camberley a presenta repentinamete su dilanti, el a queda ta mira e dokter manera un hende cu a mira spirito".

— — —

Despues dje prome bishita aqui John no a bai na cas di Eva mas. Pero Sylvia tabata continuamente cerca su amiga nobo y el a sinja masha hopi cos util pa un mucha muhe cerca Eva, loque cu tabata imposible p'e dokter, Srta. Day of e domi sinj'e.

Tabata riba un mainta di September ora cu Sylvia a corre drenta cuarto di Eva, cu cara cu tabata lombra di felicidad y alegria.

„A pasa algo masha agradable", el a bisa Eva. „Bo mester sa cu porfin despues di asina tanto tempo, dokter John a hanja dos patient. Bo n' ta hanja esai algo grandi? Dokter John mes a queda stranjo y a bisa cu Dios sa n' ta mundo ta bai caba. Pero e ta masha contento cu nan, aunque cu e no ta larga hende ripara esai. Domi Symonds a hanja un verkoud masha pisa y ta manera el a cohe un sorto di pasma y el a larga jama e dokter ajera nochi, mientras awe mainta John a bolbe hanja un respondi p'e bai cerca un amigo dje domi cu ta biba na hotel. Y mi ta quere cu esai ta binl dje secreto asina bunita di mi cu e domi. Esaqui ta nos sorpresa pa Sr. John...., y e tabata en realidad un sorpresa agradable p'e. Bo n' ta goza e cos ai bo tambe? Y mi ta sinti mi asina feliz, pasobra mi sa cu e t'asina contento awor!"

CAPITULO IX

Ekelstraat No. 10.

Alicia Simpson tabata biba na Ekelstraat No. 10 den un ambiente pobrecito den un dje cajanan tras di cas di Sr. John. E tabata un anciana di mal natural tur ora y cu un cara antipatico e tabata mira tur ora e pupila di dokter. quende riba un mainta tempestuoso di October tabata para dilanti di su porta. Biento fuerte di otonjo cu tabata tumba tur blachinan foi palo a estampa un rubor bunita riba cara di Sylvia. Y esaqui a pone e mucha muhe bunita bira ainda mas bunita y net n'e momento ai biento a supla asina duro cu e mucha mester a tene su sombre cu dos man y el a bisa e muhe:

„Esta un biento no?" y el a queda ta mira e muhe cu un cara contento. „M'a bini aqui pa bisa bo cu awe nochi den scool tin funcion musical. Bo tambe ta bai?"

„Ami bai tende muziek? Ai no, mi yiu!" y bisando asina e muhe a dal un grito hari di bofon.

„Sr. Symonds a bisa cu lo bihi un cantidad di hende bin mira". Sylvia a bisa „y lo mi tabata desea masha tanto pa bo tambe a bai. El a bisa mi cu mi por trece quen cu mi quier y m'a pensa riba bo. M'a papia asina tanto cu bo den santana y m'a yega di bishita bo un biaha dia dje pushi. Bo n' ta corda mas?"

„Si. Mi ta corda", e muhe a bisa impaciente. „Pero mi n' tin tem di para klets aqui enter dia, yiu. Mi tin mi trabaonan di haci".

„Ta duel mi masha tanto cu bo n' quier bai". Sylvia a bisa. „Srta. Day tambe ta bai, pero e dokter no".

„Asina huicioso alomenos e mester ta", e muhe a responde bofonantemente. „E no ta gusta sali foi cas, no?"

„No — lastimamente no. E no ta gusta otro hendenan y e no ta sinti nada pa e sali. Pero ami si e ta larga sali, pasobra Sr. Symonds a pidie. Y m'a goza esai. Bo mester sa cu awe ta di prome bez cu mi ta bai un concert. Y com ta bai cu e bestia? El a sigui bon?"

„Si, e ta sigui bon", Alicia Simpson a responde; pasobra quizas el a mira e desenganjo den wowonan di e mucha cu a salba e pushi foi man di poco mucha baldadi, el a bisa: „si bo ta desea bo por drenta bin mira e bestia".

Sylvia su wowonan tabata lombra di alegria ora cu e tabata drenta e casita riba su toonchi di pia, como si fuera ta den un santuario e tabata atrapa, igualmente manera e muhe tabata considera su cas tambe. E muhe aqui tabata pertenece na e sorto di hendenan cu no tabatin nada pa ningun hende; e no sa ricibi bishita, pasobra e quier cu nan ta bin susha su „cuarto bunita" camina nunca e bentananan no sa abri. E cas aqui tabata jen di meubel. Riba mesa tabatin un panja di mesa corra-corra y riba dje tabatin un vaas cu flornan secu; e cuarto aqui tabata duna un impresion morto y desagradable. Y inboluntariamente Sylvia tabata suspira, ora cu e tabata drenta.

„Qui bunita bo geranionan ta", el a bisa decentemente; „pero bo n' sa sinta den e cuarto aqui mucho mi ta supone, pasobra tur cos t'asina nechi aqui den".

„Ta blo Diadomingo mi sa sinta aqui den", tabata e contesta stijf.

„Oh si? Sr. John...."

„Lo mi bai larga bo mira e pushi chiquito awor", e muhe a interrumpie skerpi. „mi ta bai trece un rato pa bo".

„Mi por bai cu bo den cushina cerca dje? Mi ta supone alomenos cu ta aya lo e ta?"

Pa su mes admiracion di mas grandi el a bai cu Sylvia den cushina di unda tabatin un bista riba e santana.

Directamente Sylvia a cohe e pushi den su brazanan y tabata caricie. „Ta duel mi masha tanto dje concert y Sr. Symonds tambe lo hanja esai lastima. Pero awor mi tin di bai. Mi ta agradecido cu mi por a drenta bo cas y mira e pushi".

El a saca man pa e anciana y un rato e muhe a hacila prome di a saca su mannan seco pa Sylvia.

„Quizas nos topa cu otro afor", Sylvia a bisa e muhe hariendo mientras e tabata bai.

„Mi quier sa ta quico en realidad e mucha ai a bin haci of bin mira aqui", e anciana a murmura, ora cu el a cerra e porta dilanti tras di Sylvia. Y mientras e tabata bai come el a bisa den su mes: „Aparentemente e mucha aqui no a ripara cu mi no quier tin nada di haci cu su bishita. Mi n' tin mester di ningun hende su amistad y menos ainda di dje".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora Cisco a caba di haci su plan cu Pancho e la sali manera cu nada a pasa y ta contra e muchanan para cu e sheriff y e ta bisa nan: „Hallo, muchanan, con ta bay?" Esaki nan ta contesta: „Bon danki, Cisco. Y abo?" Y e sheriff cu tambe a bira impaciente awor ta puntra: „Unda e ta?"

Cisco ta acerca e sheriff cu e pregunta ey, y ta bisele poco poco: „Ssst Sheriff, tur cos a sali bon." Pero e sheriff no ta confia e asunto mucho y pesei e ta contesta Cisco atrobe: „Si bo a gañami, mi ta ...."

Y mientras e muchanan ta scuchando e conversacion aki sin por comprende mucho di e asunto, Cisco ta contesta e sheriff: „Keda keto. Mi sa kiko mi ta haci. No bay danja e sorpresa pa e muchanan aki awor". Pero den tur esei tanto e sheriff como Cisco y tambe e muchanan ta wardando Pancho jega, pasobra e ora aki e dos prome nan lo keda tranquil atrobe.



Gana admiracion cu un apariencia completo.

USA „VASELINE" e tonico cu ta pone bo cabei luci di un manera natural.



Vaseline

is a registered trade mark owned by Chesebrough-Pond's Inc.

Agente:

CONTAL AGENCIES LTD.
TEL. 1418



JASON 23 Mei van New Orleans
ATTIS 24 Mei van New York
WILLEMSTAD 29 Mei van Amsterdam
DAPHNIS 31 Mei van New York
NORINDA 2 Juni van Amsterdam
ISIS 6 Juni van Gulfports
WILLEMSTAD 7 Juni van Pto. Limon
TELAMON 8 Juni van New York

Bovenstaande data zijn voorlopig en aan verandering onderhevig

Lechi evaporada y lechi na polvo

FRIESE VLAG

ta esun di mas usa na Aruba y esey no ta sin motibo.

„Friesche Vlag" no tin solamente bon smaak, ta saludable y tambe di mashar calidad a la vez bo por hanja bonita boeki cu e etiketnan.

Purba bo tambe awe mes

Agente:

JAN BODEGOM & CO. (Aruba) N.V.
Emmastraat — Tel. 1284

S.U.B.T. a gana Guatemala 2-1

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Dia Luna atardi tabata en realidad un dia di gozo deportivo trobe den analonan di CVB, como loque nos a mira di football entre SUBT y Guatemala, tabata un wega cu tabata vale la pena haci su mencion.

Musica bao di direccion habil di Sr. Martiena tabata duna e acontecimiento un aspecto berdaderamente internacional. Ademas ora cu e Guatemalteconan a corre drenta terreno cu nan uniform di seda pretu-geel cu carson pertu, a desenfrema un aplauso ruidoso di parti di publico. I despues di a pasa rond terreno e huespednan aqui a duna nan saludo deportivo. Poco despues SUBT a corre drenta terreno, reforza cu Feffe de Lannoy y Enchi Jansen.

E wega tabata bao di direccion di Guillermo Rosario, quende a dirigi un wega masha bon y correcto.

SUBT a cuminza hunga contra biento y nos mester bisa cu immediatamente despues di sacada di bala nos huesped a cuminza cu un samenspel cu a duna nos miedo pa e resultado. Cu ayudo di e biento fuerte nos muchanan mester a resisti contra un ataque continuo y nos muchanan tabata defende nan goal cu tur esfuerzo cu nan tabata por. Un biaha ta Canword ta salba e goal, otro biaha ta Feffe ta defende na un manera de lo mas sublime. Un otro ocasion ta Vlinder y asina nos muchanan tabata vigila e huespednan cu tabata hungando un football masha bunita.

Sinembargo despues di un 10 minuut asina di wega e huespednan a hanja chens li pasa nos backnan y cu cabezaso masha bunita nan a haci nan prome punto. Masha aplauso nan a cosecha di parti di publico. 1—0 pa Guatemala.

Sinembargo esaqui no a desanima nos muchanan. Alcontrario, pasobra despues di no mas cu 2 minuut pa un bunita voorzet di Enchi Jansen Thielman a hinka un bunita goal di empate, cambiando e situacion na 1—1.

E goal di empate aqui a sorprende nos huespednan cu apenas a caba di saborea e gozo di nan prome goal. Como si fuera ta awor nan a hanja animo, nos muchanan tabata desenfrena ataquenan masha fuerte riba lefensa di Guatemala, cual club di su banda tambe no tabata larga di minimo ocasion pasa sin haci esfuerzo pa utiliz'e.

Wega tabata hunga masha bon di tur banda. I nos tabata goza algun shot fenomenal di Bicentini cu tabata hungando un wega esplendido dominando facilmente e hungadornan di Guatemala. Diferente corner cu tabatin ambos lado ya tabata duna nos un idea cu e wega aqui tabata masha fuerte, sinembargo no tabatin nada di wega sushi of cosnan por estilo.

Wel tabatin algun free-kick, tanto di nos banda como di banda dje huespednan, pero esai nos mester anota riba cuenta di cayente di e wega. No obstante e biento fuerte, sinembargo continuamente nos muchanan tabata den ataque y diferente bunita cabezaso a bai over di goal, un otro bunita bala tira di linksbuiten ta pasa raza-raza cu pal'i goal. Tambe nos mester bisa cu na ocasion di un free-kick falta poco e huespednan a haci e punto di desempate.

I poco despues di hopi luchanan serio di ambos lado referee Rosario a pita pa sosiego.

Despues di halftime e wega no tabatin asina entusiasmo mas manera na e prome partida. I awor SUBT a cuminza ta domina y masha bunita wega tabata ser demonstra di ambos lado. Thielman tabata hungando un wega masha bunita y e tabata brilla pa su lihereza. Como consecuencia dje dominio grandi di SUBT riba e stranjeronan tabatin diferente corner na fabor di SUBT, cu tabata salba milagrosamente. Pero den un di nan Canword a hinka masha bunita cu cabez, cambiandi situacion na 2—1.

Ta di comprende cu e wega a bira awor mas fuerte, pasobra cuesta lo que costare Guatemalteconan tabata bringa y haci tur esfuerzo pa e goal di empate. Sinembargo nos backnan a lucha fuerte te na ultimo. I cu algun foutnan chiquito cu nunca no sa falta na sorto di weganan grandi asina a yega tambe un fin na e wega aqui y nos campeon a sali triunfante y como vencedor foi terreno pa gritonan di hubilonan di enter tribuna.

Nos ta felicita SUBT pa su victoria bien merecí y un palabra especial di elogio na referee Rosario, cu a guia un wega cu enter publico a goza.

Gezellig licht

ELECTRISCH licht!

N.V. Electriciteit Maatschappij

ARUBA

TWEE RECHTSTREEKSE VLUCHTEN PER WEEK NAAR

NEW YORK

PER SUPER-6 CLIPPERS*

(ook talrijke toeristvluchten van uit San Juan)

$311 40 (V.S.) EERSTE KLAS RONDREIS

Zie Uw reisbureau of

PAN AMERICAN

DE LUCHTLIJN MET DE MEESTE ERVARING TER WERELD

S. E. L. Maduro & Sons, Inc. Generale Agenten
Aruba: Nassaustraat—Tel. 1735-1736
Curacao: De Ruyterplein 2/4—Tel. 1200-1906

Cu-331-NYC *H.M. Ger. PAA, Inc.

E GALINJA CU KIER A PONE WEBU DI COLOR

Coma galinja tabata camna cu un cara masha desgusta. E tabata sintiéle desespera. Caminda e biba tin diez galinja mas y un gai. Nan tabata pasa bon si, na ora nan ta hanja nan cuminda, nan awa y nan no tabatin mester di queda den kauchi an por camna rond den cunucu.

I ainda nos coma galinja no tabata satisfecho. No e tabata que a bira un personalidad mas gradi cu tur e otro galinjanan, pero esai ta pa un galinja poco dificil. El a purba di pone un webu grandi di masque ta 40 liber ma nada. El a cunsumi. Pasobra el a tende cu sa tin galinja cu a yega di pone webu bunita y grandi y nan portret a bini den corant. Loque un corant ta si e no sabi, pero toch e quier haci algu stranjo for di e otronan. Pero promer cu anochi no sera careda di bina no a caba. Den keirumentu el a drei su tras mira hopi bleki el a decidi na bai waak den ta quico den nan. Ora el bai mira ta verf. Ai el a bira contentu di su alma. Si mi come un poco di cada un color di e verf nan aqui anto si lo mi bira un galinja cu un fama mundial.

Lo mi pone webu di color. Ai asina si lo ta bon. Ai mes ora el a dal un hap di e verf corra. Despues el a dal un boca di esun berde, blauw, lila.

geel ai esta di e verf pretu el a dal un boca. Ai ma e smaak di e verfnan tabata malu, ma toch quico ta haci, si bo quier haci bon bo mester sufri un poco, ma e smaak a queda den boca ai mescos cu kerosine, ta con mi ta haci awor? Ma no ta nada. El a bai drumi anochi cu curazon contentu mayan tempran lo mi pone un webu di color y otro mayan mi portret lo ta den corant. I lo mi bai un otro lugar. Ma mi sjonnan di dia no a habri cu coma galinja, tabata malu di quita sombré. Ai e no por a lanta camna, asina e lamta tur cos ta drei cunele. I bradam bradam e ta dal abao. Ta con mi ta haci awor mi ta muri. El a cuminza yora awa tabata laba su cara. Asina el a queda te cu den mas laat compa gai a bin hayele drumi den un huki.

„Wel ta quico falta bo? Ta di con bo ta aqui bao? Bo no a pone webu ainda y mi a tende bo canta. Ai tur verdriet a bolbe subi coma galinja a cuminza conta tur e cosnan cu el a haci ayera. Compa gai a rabia".

Ma bo ta masha bobo si bo bira malu awor quico bo a gana cu corant, portret, y tur e otro cos nan di loco ei.

„Bon tende mi aqui queda dos dia sin come nada bebe poco awa so. Anto nos ta weita e ta pasa sigur. Ai manera compa gai a gisa asina a pasa. Dos dia despues coma galinja tabata camna pronk riba su do pianan huntu cu tur e otro galinjanan, y nunca mas e no a pensa riba corant y portret y ningun di cos di loco nan ei. Pasobra te sol sa con malu el a pasa e dia ei el a mira su morto su dilanti.

PROVERBIONAN

Hende cu a bira sabi pa medio di experiencia, ta mas tanto un asunto di caracter, cu di sintir.

Mescos cu enter dia nos ta buscando sombra di solo contra e solor skerpi.

Experiencia no tin limite, an hende mester sigui experimenta semper.

Experiencia sin sintir ta manera un cabai sin bista.

Aunque cu suspiro na reconocimiento ta masha comprendible, sinembargo mester bisa, cu esun cu ta anhela na reconocomiento, ta perde un parti di su humanidad.

RECONOCIMIENTO

Nan cu por eleva nan riba necesidad di reconocimiento ta biba den un esfera di libertad dibina.

Reconocimiento di menos ta mes malo cu elogio di mas.

No exigi reconocimiento publico. Haci algo, anto di mes lo bo ser reconoci.

MASHA SIMPLE

Un dama a bai haci bishita cerca un amiga di dje. Na mesa el a gusta e saus di cuminda masha tanto. Despues di mesa el a bai informa e kokki cu tabata un muhe anciana ta com el a traha e saus asina dushi. I el a bis'e:

„Esai ta masha simple. Tin tur cos den dje, un repi di konoflo, un sibojo, un tomati, notenmuskaat, un poco hinager y un poco awa".

„I ta cuanto awa asina bo ta pone aden?" e muhe curioso a puntra.

„No masha. Solamente un boca asina yen di awa".

Oh ... mijn bad met Ivory zeep is een genot... een waar genot!

Ja, Ivory zeep geeft meer schuim en wast vlugger

Neem een stukje Ivory zeep mee in Uw badkuip en ziet.... reeds de geringste wrijving doet een zee van heerlijk wit schuim ontstaan, want Ivory schuimt vlugger dan welk ander merk zeep ook!



Wonderlijk zacht zal Uw huid aanvoelen na gebruik van Ivory, de zeep met de FRISSE geur.

Hmmmm.... het is heerlijk zoals dat zachte Ivory schuim Uw huid vertroetelt! Ivory zeep wordt om haar zachte werking door huidspecialisten aanbevolen. En wat zult U genieten van de heerlijke geur van het Ivory schuim! Het is zo verfrissend!



U krijgt ook meer voor Uw geld

Ja, de wonderlijke Ivory kost minder en geeft meer zeep voor Uw geld dan welk ander ander merk zeep ook.



Amerika's meest bekende Bad Zeep!

99 44/100% puur..... het drijft

De hele familie prefereert **Ivory**

MENSING & CO. N.V. — ARUBA MERCANTILE CO. — ARUBA

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Na cas di Lorenzo nan tin e television ta toca y net ora cu Pepita ta den sala e ta ripara cu nan ta tocando un wals conoci, mientras bo ta mira e pareja ta baila tambe. Pepita recordando su pasado e ta bisa Lorenzo: „Scucha Lorenzo. Nan ta toca e wals cu nos tabata gusta asina hopi dia nos tabata namora." Y Lorenzo ta bini cerca Pepita y ta cuminza baila cu ne y ta bise: „Bo ta corda Pepita?

Mi a dunabo e prome soenchi ora nos tabata baila e pieza aki." Rebibiendo e pasado Pepita ta contesta; „Ah. Ki romantico". Loke ta sigui ta di comprende, soenchi y braza links en rechts, manera dos enamorados atrobe. Den esey e pieza a caba y nan ta sigui na e television cu: „Bo pianan ta haci dolor? Bo pianan ta hincha? Loke bo mester usa ta e remedie ZR-32 di Blotz." E dos nan aki, cu tabata ainda bau impresion di e wals ta drei mira tur asombra na e television, mientras Pepita ta bisa: „Esta un optimista, no?" y nan cu tabata goza nan wals romantico.